


1a. Bóg się rodzi

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski


Moderato

S
A




1. Bóg się ro - dzi, moc truch - le - je, Pan nie - bio - sów o - bna - zo - ny,
2. Cóż masz nie - bo nad zie - mia - ny? Bóg po - rzu - cił szczę - ście Swo - je,
3. W nędz - nej szo - pie u - ro - dzo - ny, złób mu za ko - leb - kę da - no.
4. Po - tem i Kró - le wi - dzia - ni cis - ną się mię - dzy pro - sto - tą,
5. Pod - nieś rę - kę, Bo - że Dzie - cię, Bło - go - sław Oj - czyz - nę mi - łą,

T
B



o - gień krze - pnie, blask ciem - nie - je, ma gra - ni - ce Nie - skoń - czo - ny.
Wśród mię - dzy lud u - ko - cha - ny, dzie - łąc z nim tru - dy i zno - je.
Cóż jest, czym był o - to - czo - ny? By - dło, pa - ste - rze i sia - no.
nio - sąc da - ry Pa - nu w da - ni: Mir - rę, ka - dzi - dło i zło - to.
w do - brych ra - dach, w do - brym by - cie wspie - raj jej si - łą swą si - łą.



Wzgar - dzo - ny o - kry - ty chwa - łą, śmier - tel - ny Król nad wie - ka - mi,
Nie - ma - ło cier - piał, nie - ma - ło, żeś - my by - li win - ni sa - mi,
U - bo - dzy was to spot - ka - ło Wi - tać Go przed bo - ga - cza - mi,
Bó - stwo to ra - zem zmie - sza - ło z wieś - nia - czy - mi o - fia - ra - mi,
Dom nasz i ma - jęt - ność ca - łą i wszyst - kie wios - ki z mia - sta - mi,



a Sło - wo Cia - łem się sta - ło i miesz - ka - ło mię - dzy na - mi.



1b. Kommt herbei

Heinz-E. Klockhaus

Musik: aus Polen

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

Moderato

S
A

1. Kommt her - bei, ihr Kö - ni - ge und al - le Gläu - bi - gen und Hir - ten,
2. Kommt her - bei, lasst uns dem Herrn für die - ses gro - ße Wun - der dan - ken,
3. Kommt her - bei, da liegt das Kind in Heu und Stroh im Schein der Ster - ne,

T
B

schmückt den Stall mit Weih-rauch, Gold und Myr - rhe und mit fri - schen Myr - ten.
lobt den Herrn und lasst uns nie in uns - rer Treu - e zu ihm wan - ken.
die - se Nacht wird hei - lig sein, er kommt und hat die Men - schen ger - ne.

seht das Licht von Beth - le - hem, o kommt, ihr Kö - ni - ge und Hir - ten.
seht im Stall das Je - sus - kind, o kommt, dem Herrn da - für zu dan - ken.
freu - e dich, du Chris - ten - heit, o kommt, er hat uns al - le ger - ne.

2a. Gdy śliczna Panna

In ruhiger Bewegung

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

S
A

1. Gdy ślic - na Pan - na Sy - na ko - ły - sa - ła,
2. Wszyst - ko stwo - rze - nie śpie - waj Pa - nu swe - mu,
3. Syp - cie się z nie - ba, licz - ni a - nio - ło - wie,
4. Ci - cho wie - trzy - ku, ci - cho po - łud - nio - wy,

T
B

z wiel - kim we - se - lem tak Je - mu śpie - wa - ła.
po - móż w ra - do - ści wiel - kiej ser - cu me - mu.
śpie - waj - cie Pa - nu, nie - bie - scy du - cho - wie.
ci - cho po - wie - waj, niech śpi Pa - nicz no - wy.

www.notenpost.de
Chornoten online bestellen.

ritardando

Li - li, li - li laj, śli - czne Pa - nią - te - czko.
nie - bies - ki dzie - dzi - cu.
w u - bo - gim źło - bec - ku.
mi - luch - ny Ro - bacz - ku.

Li - li, li - li laj,

2b. Jungfrau Maria

Heinz-E. Klockhaus

Musik: aus Polen

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

In ruhiger Bewegung

S
A

1. Jung - frau Ma - ri - a, Je - sus ist er - schie - nen
2. Jung - frau Ma - ri - a, al - le En - gel sin - gen,
3. Jung - frau Ma - ri - a, du hast ihn ge - bo - ren,

T
B

uns zu ver - ge - ben und der Welt zu die - nen.
himm - li - sche Eh - re dei - nem Kind zu brin - gen.
oh - ne den Her - ren wär die Welt ver - lo - ren.

www.notenpost.de

2. Sin - ge dei - nem Sohn
3. Du bist aus - er - wählt

ritardando

was du tust ist rein und in Je - su Na - men.
und wir prei - sen ihn al - le Jah - re wie - der.
dass auf Got - tes Sohn al - le Chris - ten bau - en.

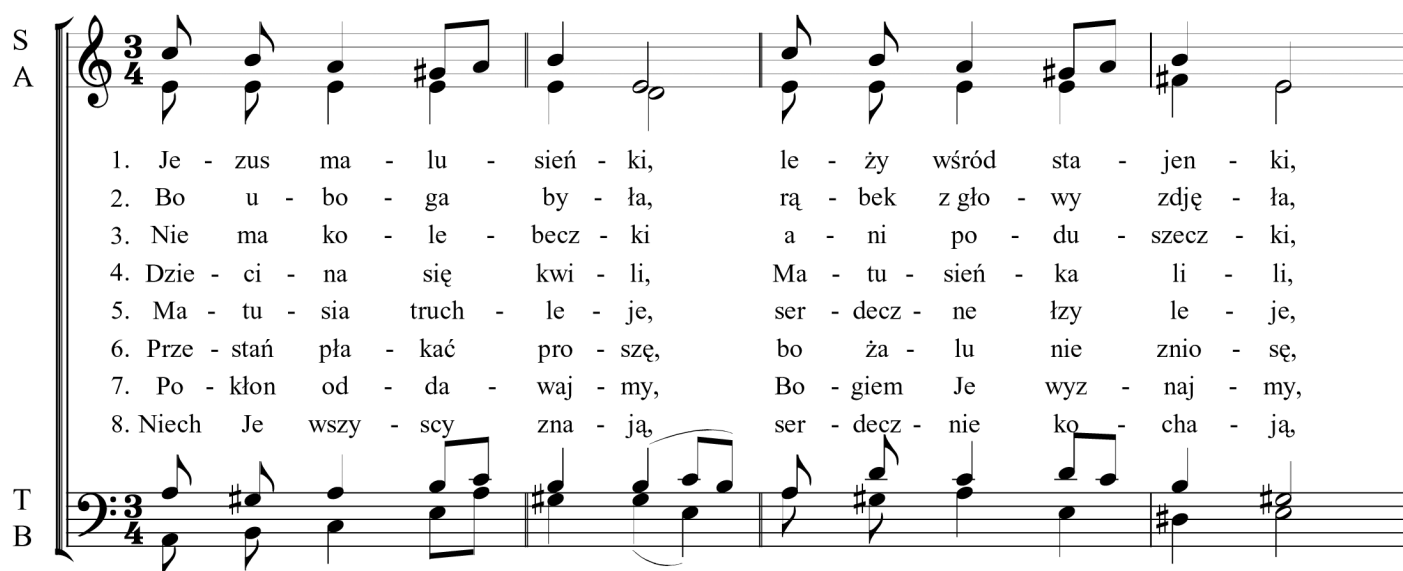
was du tust ist rein
und wir prei - sen ihn
dass auf Got - tes Sohn

3a. Jezus malusieńki

Nicht zu langsam

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

S
A



1. Je - zus ma - lu - sień - ki, le - ży wśród sta - jen - ki,
2. Bo u - bo - ga by - ła, rą - bek z gło - wy zdję - ła,
3. Nie ma ko - le - bec - ki a - ni po - du - szecz - ki,
4. Dzie - ci - na się kwi - li, Ma - tu - sień - ka li - li,
5. Ma - tu - sia truch - le - je, ser - decz - ne łzy le - je,
6. Prze - stań pła - kać pro - szę, bo ża - lu nie znio - sę,
7. Po - kłon od - da - waj - my, Bo - giem Je wyz - naj - my,
8. Niech Je wszy - scy zna - ją, ser - decz - nie ko - cha - ją

T
B

www.notenpost.de



pła - cze z zim - na, nie da - ła Mu Ma - tu - la su - kien - ki.
w któ - ry Dzie - cię o - wi - nąw - szy, sian - kiem Je o - kry - ła.
we żło - bie Mu po - ło - ży - ła sia - na pod gło - wecz - ki.
w nóż - ki zim - no, żło - bek twar - dy, sta - jen - ka się chy - li.
O, mój Sy - nu! Wo - la Two - ja, nie mo - ja się dzie - je.
do - syć go mam z mę - ki Two - jej, któ - rą w ser - cu no - szę.
to Dzie - ciąt - ko u - bo - żuch - ne lu - dziom o - gła - szaj - my.
za tak wiel - kie po - ni - że - nie chwa - łą Mu od - da - ją.

3b. Dort im Stall

Heinz-E. Klockhaus

Musik: aus Polen

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

Nicht zu langsam

S
A

1. Dort im Stall bei Scha - fen hat das Kind ge - schla - fen,
2. Al - le brach - ten Ga - ben für den schö - nen Kna - ben;
3. Und seit die - ser Stun - de tru - gen sie die Kun - de

T
B

Detailed description: This is the first system of a musical score for Soprano (S) and Alto (A) voices. The music is in 3/4 time and G major. The vocal line consists of three phrases corresponding to the numbered lyrics. The accompaniment is a simple harmonic line in the bass clef.

www.notenpost.de

und sie ka - men aus der Fer - ne, ha - ben ihn ge - prie - sen.
und sie wuss - ten, Gott im Him - mel hat ihn aus - er - ko - ren.
Un - ser Hei - land ist ge - bo - ren, bringt der Welt den Frie - den.

Detailed description: This is the second system of the musical score. It continues the vocal line and accompaniment from the first system. The lyrics are arranged in three lines, with the first line ending in a period and the second and third lines ending in periods. The music concludes with a final chord in the bass clef.

4a. W żłobie leży

Andante espressivo

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

S
A



1. W żło - bie le - ży, któż po - bie - ży ko - lę - do - wać
2. My zaś sa - mi z pio - snecz - ka - mi za wa - mi po -
3. Na - przód te - dy, nie - chaj wszę - dy za - brzmi świat w we -
4. Wi - taj Pa - nie, cóż się sta - nie, że roz - ko - sze

T
B



ma - ła - mu, Je - zu - so - wi Chry - stu - so - wi, dziś nam na - ro -
spie - szy - my, a tak te - go Ma - leń - kie - go niech wszy - scy zo -
so - ło - ści, że po - sła - ny nam jest da - ny E - ma - nu - el
nie - bies - kie o - pu - ści - łeś a zstą - pi - łeś na te ni - sko -

www.notenpost.de

by

Eres Edition Lilienthal



przy - gry - waj - cie, ja - ko Pa - nu na - sze - mu.
po - ło - żo - ny, więc Go dziś u - cie - szy - my.
za - śpie - waj - my: Chwa - ła na wy - so - ko - ści.
wy - wyż - szy - ła pod nie - ba em - pi - rejs - kie.

4b. Frohe Herzen

Heinz-E. Klockhaus

Musik: aus Polen

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

Andante espressivo

S
A

1. Fro - he Her - zen, Schein der Ker - zen hält das Fest für
2. Al - le Ster - ne in der Fer - ne strah - len hell wie
3. Len - ke bit - te mei - ne Schrit - te, der du al - le

T
B

uns be - reit, Lie - der klin - gen und wir sin - gen von der schö - nen
nie zu - vor, es froh - lo - cken al - le Glo - cken wie ein gro - ßer
Schrit - te lenkst, gib der Lie - be neu - e Trie - be, die du in die

www.notenpost.de

Hei - land ge - bracht in der schö - nen Weih - nachts - zeit.
stim - men mit ein in den gro - ßen En - gel - chor.
Lie - be be - reit, die du in die Her - zen senkst.

5a. Wesołą nowinę, bracia słuchajcie

In leichter Bewegung

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

S
A



1. We - so - łą no - wi - ne, bra - cia, słu - chaj - cie,
2. Bo - gu chwa - łą wzno - szą na wy - so - ko - ści,
3. Pan - na nam po - wi - ła Bos - kie Dzie - ciąt - ko,
4. Któ - re - go zro - dzi - ła, Bo - giem uz - na - ła,
5. Kró - lo - wie na wscho - dzie już to poz - na - li,
6. Zna - le - żli to Dzie - cię i Mat - kę Je - go.

T
B



nie - bies - ką Dzie - ci - ne ze mną wi - taj - cie!
po - kój lu - dziom gło - szą du - chy świa - tło - ści.
po - kło - nem ucz - ci - ła to Nie - mo - włą - tko.
i Pan - ną jak by - ła, Pan - ną zo - sta - ła.
i w judz - kim na - ro - dzie szu - kać je - cha - li.
Tam idź - cież, znaj - dzie - cie Sy - na Bo - że - go.

www.notenpost.de
by Eres Edition



byś - my tam po - bie - że - li i uj - rze - li.

5b. Singt mit uns halleluja

Heinz-E. Klockhaus

Musik: aus Polen

Bearbeitung und Satz: Hermann Wojciechowski

In leichter Bewegung

S
A

1. Lo - bet das Je - sus - kind, er ist der Hei - land.
2. Er bringt die Hoff - nung mit für al - le Men - schen.
3. Der uns so fröh - lich macht heißt Je - sus Chris - tus.

T
B

Prei - set das Chris - tus - kind, er ist Mes - si - as.
Er sen - det Lie - be aus in al - le Her - zen.
Und auf der gan - zen Welt ist es nun Weih - nacht.

www.notenpost.de

es klingt von fer - ne und nah: Fro - he Weih - nacht.

Hermann Wojciechowski

**Fünf
Weihnachtslieder
aus Polen**

für gemischten Chor a cappella

Polnische Originaltexte

(mit Aussprachehilfe)

und mit deutschen Texten von Heinz-E. Klockhaus



1. Bóg się rodzi / **Kommt herbei**
2. Gdy śliczna Panna / **Jungfrau Maria**
3. Jezus malusieńki / **Dort im Stall**
4. W żłobie leży / **Frohe Herzen**
5. Wesolą nowinę, bracia słuchajcie / **Singt mit uns hallelujah**

eres

Eres ©horedition 3539